

以下資料由仁人服務社節錄及翻譯自官方網站，所有內容均以官方網站公布資料為準。

網站鏈接：<https://www.pse.com/Customer-Service/help-center/assistance-programs>

PSE COVID-19 The Crisis Affected Customer Assistance Program (CACAP) - 04/13/2020

普吉灣能源公司新冠狀病毒大流行援助基金

受新冠狀病毒危機影響的客戶援助計劃 (The Crisis-Affected Customer Assistance Program) 旨在幫助可能因新冠狀病毒大流行而失業、部分失業或無法工作的用戶。該計劃允許用戶獲得一筆最高 1,000 美金的一次性信用額度。收到的金額取決於您 2019 年 3 月到 8 月平均每個月的使用量。

受新冠狀病毒危機影響的客戶援助計劃 (CACAP) 適用於普吉灣能源公司的住宅用戶。普吉灣能源公司也致力於幫助小型商業用戶。請訪問您的“業務幫助”頁面，此頁面提供有關付款安排，預算付款計劃和其他資源的信息。此資金將會一次性存入到您的賬戶中。

申請資格

由於新冠狀病毒疫情而失業、部分失業或無法工作並符合收入和家庭人口要求的用戶即可申請。若要申請 CACAP，請提供現家庭當前的每月稅後和扣除其他授權費用的總收入。您的每月淨收入應體現受 COVID-19 新冠疫情影響，包括失業和減少工作的狀況。（例如：使用 2020 年 3 月份的家庭淨收入）若要申請 CACAP，您必須符合收入指標。

所需資料/文件

若要申請 CACAP，您需要提供身份證複印本和收入減少證明或失業相關文件

家庭收入指標

家庭人口	新冠援助資金每月淨收入線* 10/1/2019 到 9/30/2020 有效
1	\$2,658
2	\$3,592
3	\$4,525
4	\$5,458

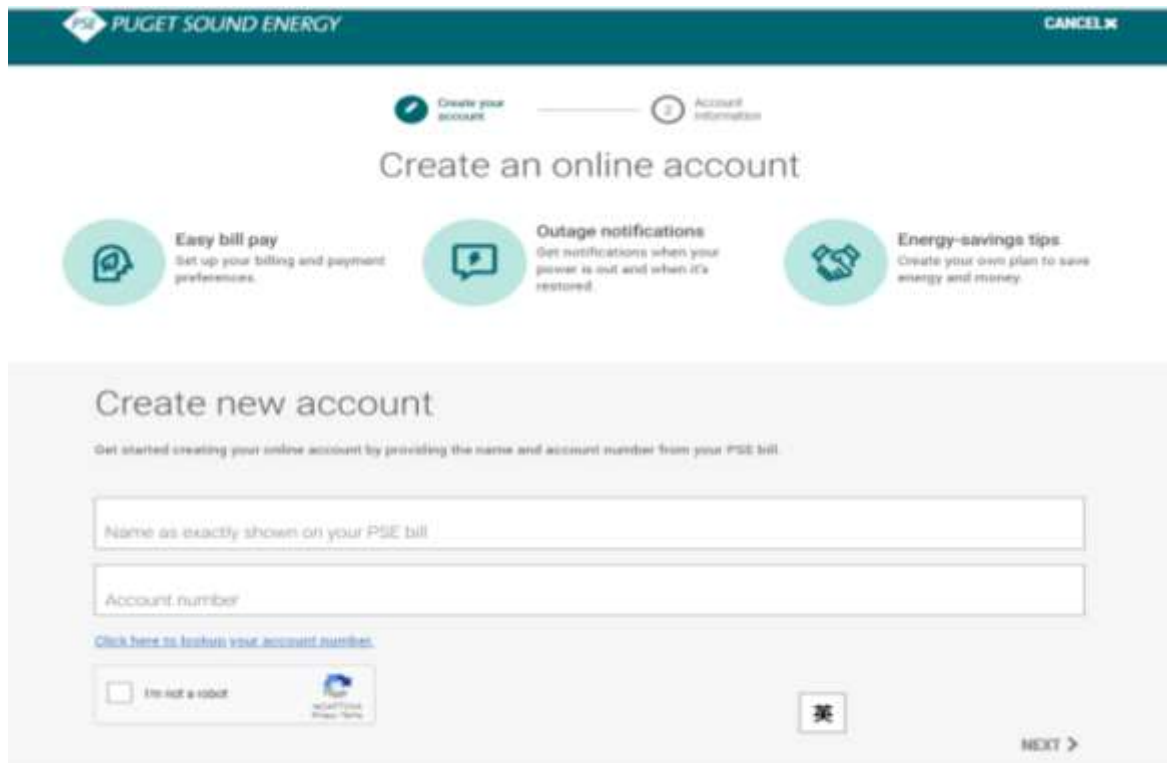
家庭人口	新冠援助资金每月淨收入線* 10/1/2019 到 9/30/2020 有效
5	\$6,392
6	\$7,325
7	\$8,258
8	\$9,192
9	\$10,125
10	\$11,058

*每月家庭稅後和扣除其他授權費用的總收入

申請方法

如果您有 [PSE 网上账户](#)（普吉灣能源公司），您可以點擊下面“GET STARTED（開始申請）”。登錄您的帳號，然後從菜單選擇“Request Assistance（請求幫助）”再選擇“HELP（普吉灣能源公司家庭能源生命線計劃）”或“CACAP（新冠病毒大流行援助基金）”

申請者如沒有普吉灣能源公司的網上帳戶須建立一個新的帳戶後才可申請 CACAP。

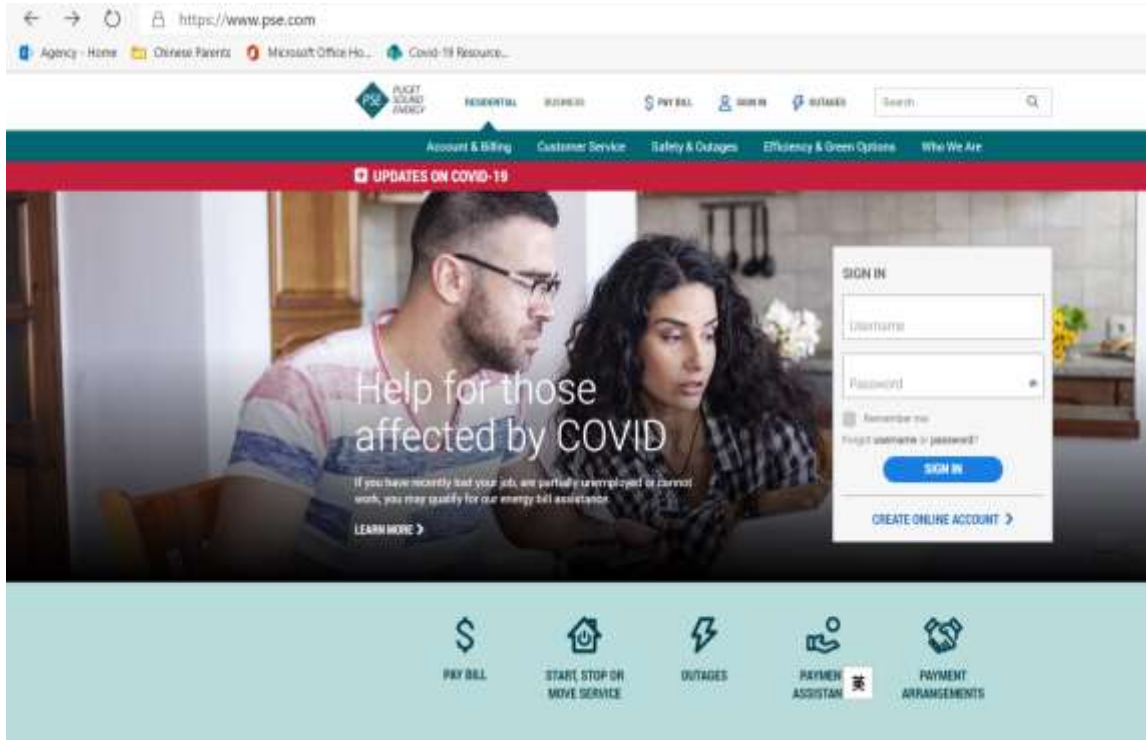


The screenshot shows the Puget Sound Energy website interface for creating an online account. At the top, there is a header with the PSE logo and a 'CANCEL X' button. Below the header, a progress bar indicates two steps: '1 Create your account' (active) and '2 Account information'. The main heading is 'Create an online account'. Three benefits are listed: 'Easy bill pay' (Set up your billing and payment preferences), 'Outage notifications' (Get notifications when your power is out and when it's restored), and 'Energy-savings tips' (Create your own plan to save energy and money). Below this is a 'Create new account' section with the instruction: 'Get started creating your online account by providing the name and account number from your PSE bill.' There are two input fields: 'Name as exactly shown on your PSE bill' and 'Account number'. A link below the fields says 'Click here to locate your account number.' At the bottom of the form, there is a checkbox for 'I'm not a robot' with a CAPTCHA image, a language selector set to '英' (English), and a 'NEXT >' button.

Where is my account number?

Your 12-digit account number can be found on your monthly Puget Sound Energy bill in the bottom right corner in the yellow box.

若申請者已經擁有普吉灣能源公司的網上帳戶，須登錄帳戶才可開始 CACAP 申請流程。



注意：

除了 CACAP 外，有需要人士還可申請其補助/津貼計劃如 LIHEAP，HELP，以及 Salvation Army Warm Home Fund（救世軍保暖之家基金）。

仁人耆老諮詢及輔助服務 (55 歲以上)：

廣東話 (206) 816-4991 或普通話 (206) 816-4990

仁人家庭中心諮詢及輔助服務 (55 歲以下)：

(425) 289-6805 或 (206) 330-4627